

# YIBC Worship Service

## Song lyrics –20251207

### Living Hope

生ける望み

How great the chasm that lay between us  
私たちの間に横たわるなんと大きな隔たり  
How high the mountain, I could not climb  
私には到底登れない何と高い山なのだろう

In desperation, I turned to heaven  
絶望のあまり天を仰いだ  
And spoke Your name into the night  
夜の闇のうちにあなたの御名を呼んだ

Then through the darkness  
Your loving-kindness  
すると暗闇の中からあなたの慈しみの愛が  
Tore through the shadows of my soul  
私の心の闇を引き裂いた

The work is finished, the end is written  
御業は完成し終わりは記された  
Jesus Christ, my living hope  
イエス・キリスト私の生ける希望よ

Who could imagine, so great a mercy  
誰がこれほどのあわれみを想像できただろう  
What heart could fathom such boundless grace  
限りない恵みを誰が計り知ることができたか

The God of ages stepped down from glory  
永遠に治められる神は  
栄光の御座から降りられた  
To wear my sin and bear my shame  
私の罪と恥を背負うために

The cross has spoken I am forgiven  
十字架は語る私は赦されたのだと  
The King of kings calls me His own  
王の中の王が私をご自身のものと呼ばれる

Beautiful Savior, I'm Yours forever  
美しい救い主よ、私は永遠にあなたのもの  
Jesus Christ, my living hope  
イエス・キリスト、私の生ける希望

Hallelujah praise the One who set me free!  
ハレルヤ私を解放されたお方を賛美せよ  
Hallelujah death has lost its grip on me!  
ハレルヤ死は私を捉えることはできない

You have broken every chain  
There's salvation in Your name  
あなたはすべての鎖を壊された  
主の御名には救いがある

Jesus Christ, my living hope  
イエス・キリスト私の生ける希望よ

万軍の神 下り  
Bangun no kami kuda-ri  
栄光を脱ぎ捨て  
Eikou wo nugisute

わが罪と恥 纏う  
Waga tsumi to haji mato-u  
神の御恵み  
Kami no mime-gumi

わが罪は赦された  
Waga tsumi wa yurusare-ta  
十字架は告げる  
Juujika wa tsugeru

とわに主のものとなる  
Towa ni Shu no monoto naru  
主イエス わが希望  
Shu Iesu waga kibou

ハレルヤ 解き放つ方  
Hareruya tokihanatsu kata  
ハレルヤ ほめたたえよう  
Hareruya home tataeyou

死の支配解き 救い与える  
Shi no shihai toki sukui ataeru  
主イエス わが希望  
Shu Iesu waga kibou

Then came the morning  
That sealed the promise  
約束が果たされる朝が来た  
Your buried body began to breathe  
あなたの葬られた体が息をし始めた

Out of the silence, the Roaring Lion  
静けさの中を獅子が吠えた  
Declared the grave has no claim on me  
墓は私に何も要求しないと宣言した

Then came the morning  
That sealed the promise  
約束が果たされる朝が来た

Your buried body began to breathe  
あなたの葬られた体が息をし始めた

Out of the silence the Roaring Lion  
静けさの中を獅子が吠えた  
Declared the grave has no claim on me  
墓は私に何も要求しないと宣言した

Jesus, Yours is the victory!  
主イエス、勝利はあなたのものです

Hallelujah praise the One who set me free!  
ハレルヤ私を解放されたお方を賛美せよ  
Hallelujah death has lost its grip on me!  
ハレルヤ死は私を捉えることはできない

You have broken every chain  
There's salvation in Your name  
あなたはすべての鎖を壊された  
主の御名には救いがある

Jesus Christ, my living hope

イエス・キリスト私の生ける希望よ

Hallelujah praise the One who set me free!  
ハレルヤ私を解放されたお方を賛美せよ  
Hallelujah death has lost its grip on me!  
ハレルヤ 死は私を捉えることはできない

You have broken every chain  
There's salvation in Your name  
あなたはすべての鎖を壊された  
主の御名には救いがある

Jesus Christ, my living hope  
Jesus Christ, my living hope  
イエス・キリスト 私の生ける希望よ

Oh God, You are my living hope  
神よあなたこそ私の生ける希望

## **Joy Has Dawned w/ Angels We Have Heard On High**

喜びの夜明け/荒野の果てに

Joy has dawned upon the world  
Promised from creation  
この世に喜びが始まった  
世界の創造の時から約束されていた

God's salvation now unfurled  
Hope for ev'ry nation  
神の救いが広がり  
国々に希望が与えられた

Not with fanfares from above  
Not with scenes of glory  
天からのファンファーレでも  
光輝く光景でもない

But a humble gift of love  
Jesus born of Mary  
へりくだった愛の贈り物

マリアから生まれたイエス

**Shepherds bow before the Lamb**

**Gazing at the glory**

羊飼いたちはこの子羊の前にひれ伏し  
その栄光を見つめている

**Gifts of men from distant lands**

**Prophecy the story**

遠くから来た人々の贈り物は  
預言で語られたもの

**Gold a King is born today**

**Incense God is with us**

黄金は王が今日生まれたことを  
乳香は神が共におられることを

**Myrrh His death will make a way**

**By His blood He'll win us**

没薬は主の死が永遠のいのちへの道を開き  
主の血によって私達を救うことを示す

**Son of Adam Son of heaven**

**Given as a ransom**

人の子、神の子が貧しい姿をとり

**Reconciling God and man**

**Christ our mighty Champion**

神と人を和解させた  
キリスト、私たちの力ある勝利者

**What a Savior what a Friend**

**What a glorious mystery**

何という救い主、何という友  
何というすばらしい奥義

**Once a babe in Bethlehem**

**Now the Lord of history**

ベツレヘムで生まれたみどりごは  
主となられた

**Glo-ria in excelsis Deo!**

**Glo-ria in excelsis Deo!**

いと高き神に、栄光があるように  
天上の神に、栄光があるように

**Come to Bethlehem, and see**

**Him whose birth the angels sing**

ベツレヘムに来て、見なさい  
この方こそ、御使いたちがその降誕を歌う方

**Come, adore on bended knee**

**Christ, the Lord, the new-born King**

来て、ひざまずいて、ほめたたえよ  
主キリスト、新たな王を

**Glo-ria in excelsis Deo!**

**Glo-ria in excelsis Deo!**

いと高き神に、栄光があるように  
天上の神に、栄光があるように

み歌を聴きて

**Miuta wo kikite**

羊飼いらは

**hitsuji kai ra wa**

馬槽(まぶね)に伏せる

**mabune ni fuseru**

御子を拝みぬ

**miko wo ogaminu**

**Glo-ria in excelsis Deo!**

**Glo-ria in excelsis Deo!**

いと高き神に、栄光があるように  
天上の神に、栄光があるように

## **O Come O Come Emmanuel**

来たれやインマヌエル

**O come, O come, Emmanuel**

**And ransom captive Israel**

来れやインマヌエル

捕らわれたイスラエルの民を救いたまえ

That mourns in lonely exile here

Until the Son of God appear

孤独な流浪の地で嘆いている

神の御子が現れる日まで

Rejoice! Rejoice! Emmanuel

Shall come to thee, O Israel

喜ベインマヌエルを

イスラエルよ、あなた方のもとへ来られる

久しく待ちにし

Hisashiku machi--- nishi

主よ とく来たりて

Shu yo toku kita---rite

御民の縄目を

Mitami no Nawa--me wo

解き放ちたまえ

Toki hanachi ta---mae

主よ 主よ 御民を

Shu yo, Shu yo mita--mi wo

救わせたまえや

Sukuwase tama---eya

O come, Thou Dayspring, come and cheer

Our spirits by Thine advent here

夜明けよ、来たれ

あなたの出現がたましいを元気づけ

Disperse the gloomy clouds of night

And death's dark shadows put to flight

夜の暗雲と死の暗い影を散らして消し去る

Rejoice! Rejoice! Emmanuel

Shall come to thee, O Israel

喜ベインマヌエルを

イスラエルよ、あなた方の元へ来られる

O come, Desire of nations, bind

All peoples in one heart and mind

来れ、諸国の望みよ

すべての心を一つにし

Bid envy, strife, and quarrels cease

Fill the whole world with heaven's peace

妬みや争いを終わらせ

全世界を天の平安で満たす

Rejoice! Rejoice! Emmanuel

Shall come to thee, O Israel

喜ベインマヌエルを

イスラエルよ、あなた方のもとへ来られる

Rejoice! Rejoice! Emmanuel

Shall come to thee, O Israel

喜ベインマヌエルを

イスラエルよ、あなた方のもとへ来られる

## O Come All You Unfaithful

すべての不信仰な者よ来れ

O come all you unfaithful

すべての不信仰な者達よ

Come weak and unstable

弱くもろい者達よ

Come know you are not alone

さあここへ来て

あなたは一人ではないと知ってください

O come barren and waiting ones

実り無く待ち続けている者達よ

Weary of praying

祈ることに疲れ果てた者達よ

Come see what your God has done

さあここへ来て、あなたの神が

なさったことに目を向けてください

Christ is born Christ is born

キリストが生まれる

Christ is born for you  
あなたのために生まれる

O come bitter and broken  
苦い思いと傷ついた心の者達よ

Come with fears unspoken  
口に出せない恐れを持ったままで

Come taste of His perfect love  
さあここへ来て、主の完全な愛を味わって

O come guilty and hiding ones  
罪に定められ、隠れている者たち

There is no need to run  
逃げなくて良いのです

See what your God has done  
あなたの神がなさったことに  
目を向けてください

Christ is born Christ is born  
キリストが生まれる  
Christ is born for you  
あなたのために生まれる

He's the Lamb who was given  
主イエスは与えられた子羊  
Slain for our pardon  
私たちの罪の赦しのために屠られたのです

His promise is peace  
主の約束は平和  
For those who believe  
信じる人々に与えられます

He's the Lamb who was given  
主は与えられた子羊  
Slain for our pardon  
私たちの罪の赦しのために屠られたのです

His promise is peace  
主の約束は平和

For those who believe  
信じる人々に与えられます

So come though you have nothing  
だから、ありのままで来てください

Come He is the offering  
ご自身がささげものです

Come see what your God has done  
あなたの神がなさったことに目を向けて

Christ is born Christ is born  
キリストが生まれる  
Christ is born for you  
あなたのために生まれる

Christ is born Christ is born  
キリストが生まれる  
Christ is born for you  
あなたのために生まれる

## **O Come, All Ye Faithful**

神の御子は今宵しも

O come all ye faithful,  
Joyful and triumphant,  
O come ye, O come ye to Bethlehem!  
神の御子は 今宵しも  
ベツレヘムに 生まれ給う

Come and behold Him,  
Born the King of angels!  
いざや友よ もろともに

O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him,  
いそぎゆきて拝まずや

O come, let us adore Him, Christ the Lord  
いそぎゆきて拝まずや

神の御子は こよいしも  
Kami no miko wa koyo-i shimo-

ベツレヘムに 生まれたもう  
Betsurehemu- ni umare tamou

いざや友よ もろともに  
Izaya tomo yo moro-tomo ni-

いそぎゆきて 拝まずや  
Iso-gi yukite oga-mazuya-  
いそぎゆきて 拝まずや  
Iso-gi yukite ogamazuya